

Nenkan Dai 23 Shujitsu C Nen
23rd Sunday in Ordinary Time Year C
Sept.4, 2016

Dai-ichi Rōdoku (First Reading)

Chi-e no Sho (Book of Wisdom)

Kami no keikaku wo shiri-uru mono ga iru deshō ka.
Shu no mi-mune wo satori-uru mono ga iru deshō ka.
Shisu beki ningen no kangae wa asahaka de,
Watashitachi no omoi wa futashika desu.
Kuchiru beki karada wa tamashii no omoni to nari,
Chijō no makuya ga, nayamu kokoro wo appaku shimasu.
Chijō no koto de sae karōjite oshi-hakari,
Shuchuu ni aru koto sae miidasu no ni kurō suru nara,
Mashite tenjō no koto wo dare ga saguri-dasemashō.
Anata ga chi-e wo o-atae ni naranakatta nara,
Ten no takami kara sei naru Rei wo tsukawasarenakatta nara,
Dare ga mi-mune wo shiru koto ga dekita deshō ka.
Kōshite chi ni sumu ningen no michi wa massugu ni sare,
Hito wa anata no nozomareru koto wo manabu yō ni nari,
Chi-e ni yotte sukuwareta no desu.

Kami ni kansha

Tōshō Shihen (Responsorial Psalm)

(Response): Kami no hakarai wa kagiri naku
Shōgai watashi wa sono naka ni ikiru.

1. Anata wa hito ni, “Moto ni modore” to oose ni nari
Hito wa chiri ni modosareru.
Anata ga inochi wo tatareru to,
Hito wa nemuri ni ochi-iru.
2. Anata no me ni wa, sen nen mo sugi-satta ichi-nichi no yō,
Yo mawari no hito-toki ni suginai.
Hito no inochi wa kusa no yō,
Ashita ni wa hana wo hiraku ga, yube ni wa shi-orete kareru.
3. Dare ga anata no ikari no chikara wo satori,
Ikidoori no osoroshisa wo shitte iru no ka.
Nokosareta hibi wo kazoeru koto wo oshie,
Chi-e ni mukau kokoro wo ataete kudasai.

Dai-ni Rōdoku (Second Reading)

Shito Paulo no Filemon e no Tegami (Letter of Paul to Philemon)

Ai suru mono yo, toshi oite, ima wa mata, Kristo Iesu no shuujin to natte iru, kono Paulo wa, kankinchuu ni mōketa watashi no ko Onesimo no koto de, tanomi ga aru no desu. Watashi no kokoro aru Onesimo wo, anata no moto ni okuri-kaeshimasu. Hontō wa watashi no moto ni hiki-tomete, fukuin no yue ni kankin sarete iru aida, anata no kawari ni tsukaete moratte mo yoi to omotta no desu ga, anata no shōdaku nashi ni wa nanimo shitaku arimasen. Sore wa, anata no sekkaku no yoi okonai ga, shiirareta katachi de naku, jihatsuteki ni nasareru yō ni to omou kara desu. Osoraku kare ga shibaraku anata no moto kara hiki-hanasarete ita no wa, anata ga kare wo itsumademo jibun no moto ni oku tame de atta kamo shiremasen. Sono baai, mohaya dorei toshite de wa naku, dorei ijō no mono, tsumari ai suru kyōdai toshite desu. Onesimo wa toku ni watashi ni totte sō desu ga, anata ni totte wa naosara no koto, hitori no ningen toshitemo, Shu wo shinjiru mono toshitemo, ai suru kyōdai de aru hazu desu.

Dakara, watashi wo nakama to mina shite kureru no deshitara,
Onesimo wo watashi to omotte mukae-irete kudasai.

Kami ni kansha

Alleluya

Allelu~ya, Allelu~ya~
Anata no kao wo watashi no ue ni kagayakase
Okite wo sazukete kudasai
Allelu~ya~, Ale~luya

Fukuin (Gospel)

Luka ni yoru Fukuin (Gospel according to Luke)

Sono toki, oozei no gunshuu ga issho ni tsuite kita ga, Iesu wa furi-muite iwareta. “Moshi, dare ka ga watashi no moto ni kuru toshitemo, chichi, haha, tsuma, kodomo, kyōdai, shimai wo, sara ni jibun no inochi de arō tomo, kore wo nikumanai nara, watashi no deshi de wa ari-enai. Jibun no juujika wo se-otte tsuite kuru mono de nakereba, dare de are, watashi no deshi de wa ari-enai. Anatagata no uchi, tō wo tateyō to suru toki, tsukuri-ageru no ni juubun na hiyō ga aru ka dō ka, mazu koshi wo suete keisan shinai mono ga iru darō ka. Sō shinai to, dodai wo kizuita dake de kansei dekizu, mite ita hitobito wa mina azakette, ‘Ano hito wa tate-hajimeta ga, kansei suru koto wa dekinakatta’, to iu darō.

Mata, donna Oh demo, hokano Oh to tatakai ni ikō to suru toki wa, ni man no hei wo hikiite shingun shite kuru teki wo, jibun no ichi man no hei de mukae-utsu koto ga dekiru ka dō ka, mazu koshi wo suete kangaete minai darō ka. Moshi dekinai to wakareba, teki ga mada enpō ni iru aida ni shisetsu wo okutte, wa wo motomeru darō. Dakara, onaji yō ni, jibun no mochimono wo issai sutenai naraba, anatagata no dare hitori toshite watashi no deshi de wa ari-enai.”

Kristo ni sambu.

Shito Shinjō (Apostles' Creed)

Tenchi no sōzōshu,
zennō no Chichi de aru Kami wo shinjimasu.
Chichi no hitorigo, watashitachi no Shu Iesu Kristo wo shinjimasu.
Shu wa Seirei ni yotte yadori,
otome Maria kara umare,
Poncio Pilato no moto de kurushimi wo uke,
juujika ni tsukerarete shi ni, hōmurare,
yomi ni kudari, mikkame ni shisha no uchi kara fukkatsu shi,
ten ni nobotte,
zennō no Chichi de aru Kami no migi no za ni tsuki,
seisha to shisha wo sabaku tame ni koraremasu.
Seirei wo shinji, sei naru fuhēn no kyōkai,
seito no majiwari, tsumi no yurushi,
karada no fukkatsu, eien no inochi wo shinjimasu. Amen.

Kyōdō Kigan (General Intercessions)

Priest: Kristo ni shitagau kokoro wo arata ni shite inorimashō

1. Senrei no megumi wo uke, Shu no deshi toshite ayumu watashitachi ga, hibi no dekgoto ni hataraku Kami no hakarai ni kansha shi, mi-mune ni kotaeru koto ga dekimasu yō ni.

All: Kami yo, anata ni shitagau hito ni sukui no yorokobi wo.

2. Anata no megumi ni yotte tsukurareta inochi no tōtosa ni kizukasete kudasai. Sekai no hitobito ga chikara wo awasete, taisetsu ni mamotte iku koto ga dekimasu yō ni.
3. Tsugi no jidai wo ninau wakamonotachi wo chikara tsukete kudasai. Kristo to de-au koto ga sore-zore no michi shirube to nari, kibō no chikara to natte ikimasu yō ni.